

Donnerstag,  
15. September 2011

<b>Zum eidgenössischen Bettag</b>	1558
<b>Kantonsrat</b>	
Sitzung des Kantonsrats vom 29. September 2011	1560
<b>Regierungsrat und Staatskanzlei</b>	
Staatskanzlei. Schliessung der Büros am 23. September 2011	1561
<b>Departemente</b>	
Militär. Stellungspflicht und Aufnahme in die Militärkontrolle	1562
Militär. Aufgebot zum Nachschiesskurs	1563
Militär. Entlassung aus Militärdienstpflicht auf den 31.12.2011	1565
Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Hol-Bring-Markt, Sarnen	1568
Landwirtschaft. Schauprogramm Kleinvieh-Beständeschauen	1569
Kantonsbibliothek. Öffnungszeiten	1570
Berufs- und Weiterbildung	1570
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1581
<b>Gerichte</b>	1584
<b>Gemeinden</b>	1585
<b>Verschiedene</b>	
Handelsregister	1592



---

## Bettag 2011

### Liebe Mitlandleute

Der Eidgenössische Dank-, Buss- und Bettag, den die Schweizer Bevölkerung Jahr für Jahr Mitte September begeht, wurde bereits im Jahre 1832 erstmals gefeiert. Er erinnert heute an die Gründung unseres Bundesstaates im Jahre 1848 und wird vor allem als Besinnungstag gefeiert. Der Gedanke des gegenseitigen Respekts und die Achtung der Glaubens- und Gewissensfreiheit sowie der politischen Einstellung standen bei der Einführung im Vordergrund und sind es bis heute geblieben. Der Kantonsrat von Obwalden hat die Bedeutung des Bettages im Jahre 2009 erneut unterstrichen und diesen im überarbeiteten Ruhetagsgesetz als «hohen Feiertag» bestätigt.

Der Bettag als Besinnungstag macht aber nur Sinn, wenn wir ihn auch als solchen begehen, ihn in Bezug zur Weltlage setzen und mit dem in Einklang bringen, was die Menschen heute beschäftigt.

Dazu möchte ich Ihnen vier Überlegungen unterbreiten:

1. Der Glaube, dass alles machbar und dass dafür jedes Mittel recht und gut ist, hat weltweit Schiffbruch erlitten. Menschliches Handeln ist da begrenzt, wo es um menschliche und gemeinschaftliche Verantwortung geht. Wo es darum geht, Werte und Würde von Leben und Schöpfung zu schützen – und das in der ganzen Welt.
2. Technische Errungenschaften und wirtschaftlicher Aufschwung sind dann erstrebenswert und gut, wenn in einer Gesellschaft so viele Menschen wie möglich daran teilhaben und profitieren können.
3. Eine an Leib und Seele gesunde Gesellschaft entwickelt sich dann, wenn Solidarität und die gemeinsame Achtung vor dem Leben stärker sind als grenzenloser Egoismus und konsumorientiertes Denken.
4. Gewalt ist und wird nie ein Mittel zur Konfliktlösung sein, ist abzulehnen und muss bekämpft werden. Wir müssen uns aber auch bewusst sein, dass, wenn auf Gewalt mit Gegengewalt reagiert wird, der Terror nie besiegt und die Gewaltbereitschaft von Menschen nie eingedämmt werden kann. Wir werden die Gewalt nur dann überwinden können, wenn Gerechtigkeit und ein menschenwürdiges Leben für alle Menschen auf allen Ebenen und an allen Orten dem Hass keine Chance mehr geben.

Sind diese Gedanken Utopien, die nie Wirklichkeit werden können? Ich hoffe es nicht, auch wenn wir nicht verdrängen können, dass die Welt aus den Fugen geraten ist, was auch in unserem Land Spuren hinterlässt. Nicht nur Spuren in Form der Wirtschafts- und Schuldenkrise – in welche die Schweiz nahezu unverschuldet als Teil eines zunehmend vernetzten Gesamtsystems geraten ist –, auch Spuren im täglichen Umgang miteinander. Zur Bewälti-

gung der Wirtschafts- und Schuldenkrise können wir als Einzelne nur wenig beitragen. Aber zum Thema des Umganges miteinander, da sind wir gefordert und wir werden aus dieser sich nach unten drehenden Spirale nur herausfinden können, wenn wir alle bei uns selber und in unserem eigenen Umfeld mit diesem Veränderungsprozess beginnen. Wir müssen Veränderungsprozesse in Gang setzen, die zu mehr Respekt untereinander führen, Veränderungen, welche Versöhnung und Gerechtigkeit anstreben.

Das beginnt auf dem Pausenplatz, auf der Strasse oder öffentlichen Plätzen, beim Umgang mit der Natur, mit den Geschäftspartnern ebenso wie innerhalb der familiären und staatlichen Gemeinschaft, einfach überall. Es geht darum, die eigene Person etwas in den Hintergrund zu stellen und nicht immer nur den persönlichen Vorteil zu suchen, das gemeinsame Fortkommen in der Gruppe, im Familienverband wichtiger werden zu lassen, die Rolle der Kirche, der Gemeinde, des Kantons, des Bunds für das Gemeinwohl in den Vordergrund zu rücken. Bereits kleine Schritte sind ein erster Anfang, sei es der Umgang mit dem Abfall, das Austragen von Streit, die Wahrnehmung sozialer Verpflichtungen oder der Einsatz für die Öffentlichkeit.

Der Eidgenössische Dank-, Buss- und Betttag wurde in einer Zeit festgelegt, in der unser junger Staatenbund noch auf wackligen Beinen stand und der Religionsfriede selbst unter den christlichen Kirchen noch keine Selbstverständlichkeit war. Mit dem Betttag sollte der Zusammenhang unserer auf christlichen Traditionen aufgebauten Schweiz gefestigt werden. Und genau diese Bedeutung sollte er auch heute noch haben. Uns zur Besinnung anregen und dankbar werden lassen, dass wir in der unruhigen Zeit des politischen Umbruchs in manchen Regionen und der wirtschaftlichen Herausforderungen in einem Land mit stabilen Verhältnissen leben dürfen. In einem Land, das die Kraft hat, auch diese Herausforderung zu meistern und daneben seinen wertvollen Beitrag für die Weltgemeinschaft zu leisten.

Der Eidgenössische Dank-, Buss- und Betttag gibt uns die Gelegenheit, diesen Blickwinkel zu öffnen. Wir müssen sie nur nutzen!

Sarnen, im September 2011

**Niklaus Bleiker, Landammann**

---

# Kantonsrat

## Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 29. September 2011, 09.00 Uhr*, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *I. Wahlen*

1. Rücktritt Kantonsrat; Genehmigung der Demission von Kantonsrat Dr. Guido Steudler während des Amtsjahres;  
Kantonsratsvizepräsident Walter Wyrsch, Alpnach
2. Rücktritt Staatsanwaltschaft; Genehmigung der Demission während des Amtsjahres;  
Präsidentin der Rechtspflegekommission Lucia Omlin, Sachseln
3. Wahlerwahrung von einem neuen Kantonsratsmitglied;
4. Leistung von Eid/Gelübde durch das neue Kantonsratsmitglied;
5. Ersatzwahl in die Rechtspflegekommission (RPK), ein Mitglied (Rücktritt Dr. Guido Steudler);

### *II. Gesetzgebung*

1. Umsetzung des Bundesgesetzes über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechts;  
Kommissionspräsident Peter Spichtig, Sachseln
2. Nachtrag zum Behördengesetz (Entschädigung der nebenamtlichen Richterinnen und Richter für das Aktenstudium);  
Präsident der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission Klaus Wallimann, Alpnach

### *III. Verwaltungsgeschäft*

1. Nachtragskreditliste II zum Staatsvoranschlag 2011;  
Präsident der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission Klaus Wallimann, Alpnach
2. Bericht zur Wirkung der Individuellen Prämienverbilligung;  
Kommissionspräsident Dr. Leo Spichtig, Alpnach
3. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission zum Jahresbericht des Laboratoriums der Urkantone 2010;  
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Beat von Wyl, Giswil

4. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Hochschule Luzern (HSLU) 2010 (früher Fachhochschule Zentralschweiz [FHZ]);  
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Martin Ming, Kerns
5. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Pädagogischen Hochschule Zentralschweiz (PHZ) 2010;  
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Paul Kuchler, Sarnen
6. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Zentralschweizer BVG- und Stiftungsaufsicht (ZBSA) 2010;  
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Lukas Küng, Alpnach
7. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Interkantonalen Polizeischule Hitzkirch (IPH) 2010;  
Referentin der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Paula Halter-Furrer, Giswil

#### *IV. Parlamentarische Vorstösse*

1. Volksmotion betreffend befristete finanzielle Beteiligung an den Kosten der Pflegefinanzierung eingereicht von sämtlichen Einwohnergemeinderäten des Kantons Obwalden;  
Kommissionspräsident Lukas Küng, Alpnach
2. Interpellation betreffend Energie-Vision Obwalden;  
von Kantonsrat Albert Sigrist, Giswil und Mitunterzeichnende

Sarnen, 4. Juli 2011 / 29. August 2011    Im Namen der Ratsleitung  
**Ratssekretariat des Kantonsrats**

*Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.*

---

## **Regierungsrat und Staatskanzlei**

### **Staatskanzlei. Schliessung der Büros**

Die Büros der Staatskanzlei bleiben am Freitag, 23. September 2011, von 13.30 Uhr bis 17.00 Uhr geschlossen.

Sarnen, 15. September 2011

**Staatskanzlei**

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### **Militär. Stellungspflicht der Schweizerbürger, die im Jahre 1994 geboren wurden. Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons**

Gestützt auf das Militärgesetz (MG) (SR 510.10) Artikel 7, Absatz 1 bis 2 sowie auf die Verordnung über das militärische Kontrollwesen (VmK) (SR 511.22) Artikel 3, Absatz 1, Bst a haben sich folgende Schweizerbürger zur Aufnahme in die Militärkontrolle zu melden:

#### *1. Stellungspflicht*

Im Jahre 2013 sind stellungspflichtig und haben sich deshalb im Jahr 2011 zur Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden:

- 1.1 Alle Schweizerbürger, die im Jahre 2013 das 19. Altersjahr zurücklegen (JG 1994)
- 1.2 Ältere Schweizerbürger, die bisher militärisch nicht erfasst und nicht rekrutiert worden sind;
- 1.3 Schweizerbürger mit Jahrgang 1994 und jüngere, die vorzeitig die Rekrutierung bestehen wollen, haben sich bis zum 30. November 2011 persönlich beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden.

#### *2. Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons*

- 2.1 Stellungspflichtige mit Jahrgang 1994 müssen bis 31. Dezember 2011 in die Militärkontrolle aufgenommen werden. Sie erhalten deshalb vom Kreiskommando des Wohnortkantons einen Fragebogen für die Aufnahme in die Militärkontrolle. Stellungspflichtige, die den Fragebogen nicht erhalten haben, sind verpflichtet, sich rasch möglichst, jedoch bis spätestens 31. Dezember 2011, persönlich beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden.

#### **Auskünfte**

Auskünfte über die Stellungspflicht sowie zur Aufnahme in die Militärkontrolle erteilt das Kreiskommando Obwalden; E-Mail: heiri.wallimann@ow.ch oder Telefon 041 666 64 47 / 041 666 63 07.

Sarnen, 15. September 2011 **Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

## **Militär. Aufgebot zum Nachschiesskurs 2011 (Nur mit Sturmgewehr auf 300 Meter Distanz)**

### *1. Einrückungspflichtig sind*

alle im Kanton Obwalden wohnhaften Schiesspflichtigen, welche das obligatorische Programm (ausserdienstliche Schiesspflicht) bis zum 31. August 2011 nicht oder nicht vorschriftsgemäss in einem anerkannten Schiessverein geschossen haben.

### *2. Nicht einrückungspflichtig sind*

- Schiesspflichtige, die im Jahr 2011 mindestens 45 Tage besoldeten Militärdienst leisten;
- Schiesspflichtige, die im betreffenden Jahr mindestens 45 Tage Ausbildung oder Einsatz für die Friedensförderung, die Stärkung der Menschenrechte oder die humanitäre Hilfe leisten;
- Schiesspflichtige, die vor dem 1. August 2011 einen Auslandurlaub erhalten haben, sowie Militärdienstpflichtige, die aus dem Auslandurlaub zurückgekehrt sind und erst nach dem 31. Juli 2011 wieder mit der persönlichen Waffe ausgerüstet worden sind;
- Schiesspflichtige, deren persönliche Waffe nach Artikel 7 der Verordnung über die persönliche Ausrüstung der Armeeangehörigen vom 5. Dezember 2003 vorsorglich abgenommen wurde und diese erst nach dem 31. Juli 2011 zurück erhalten haben;
- Militärdienstpflichtige, die wieder in der Armee eingeteilt worden sind und mit der persönlichen Waffe erst nach dem 31. Juli 2011 ausgerüstet worden sind;
- die von einer medizinischen Untersuchungskommission (UC) Dispensierten, sofern die Dispensation nach dem 31. Juli 2011 abgelaufen ist;
- die von der Militärbehörde des Wohnortkantons wegen Freiheitsentzug oder Krankheit Dispensierten, sofern die Dispensation nach dem 31. Juli 2011 abgelaufen ist;
- Schiesspflichtige, die wegen Dienstverweigerung in Strafuntersuchung oder im Strafvollzug stehen;
- Schiesspflichtige, die ein Gesuch um waffenlosen Militärdienst eingereicht haben, bis über das Gesuch rechtskräftig entschieden ist;
- Schiesspflichtige, die ein Gesuch um Zulassung zum Zivildienst eingereicht haben, bis über das Gesuch rechtskräftig entschieden ist;
- wer das obligatorische Programm wohl geschossen, aber die vorgeschriebene Mindestpunktzahl (42 Trefferpunkte und nicht mehr als drei Nuller) nicht erreicht hat, d. h. verblieben ist. Die «Verbliebenen» werden

zu einem besonderen, eintägigen Kurs mit persönlichem Marschbefehl aufgeboden.

3. *Der Nachschiesstkurs findet wie folgt statt:*

Datum: Samstag, 5. November 2011  
Ort: 6032 Emmen, Schiessanlage Hüslenmoos  
Einrücken/Zeit: 9.00 Uhr  
Entlassung: gemäss Befehl Kurskommandant  
Besonderes: Die Teilnehmer haben pünktlich anzutreten!

4. *Allgemeine Weisungen*

4.1. *Aufgebot*

- 4.1.1. *Diese Bekanntmachung gilt als Aufgebot;*
- 4.1.2. *Der Kurs wird nur mit Stgw auf 300 Meter Distanz durchgeführt;*
- 4.1.3. *Die schiesspflichtigen Subalternoffiziere erfüllen den Nachschiesstkurs mit dem Sturmgewehr (Stgw);*
- 4.1.4. *Es werden keine persönlichen Marschbefehle zugestellt.*

4.2. *Mitzubringen sind:*

*Persönliches Sturmgewehr, Gewehrputzzeug, Gehörschutz, Schiessbrille (sofern im Dienstbüchlein eingetragen), Sackmesser, Aufforderungsformular zur Schiesspflicht VBS, Dienstbüchlein, Militärischer Leistungsausweis.*

4.3. *Antreten*

- 4.3.1. *Die Kursteilnehmer treten in warmer, zweckmässiger Zivilbekleidung an;*
- 4.3.2. *Kursteilnehmer, die aus eigenem Verschulden zu spät antreten oder den Kursbetrieb stören, werden entlassen und in einen späteren Kurs aufgeboden. Vorbehalten bleibt überdies die militärstrafrechtliche Verfolgung.*

5. *Verschiebung und Befreiung*

- 5.1. *Gesuche um Verschiebung des Schiessens in einem anderen Nachschiesstkurs werden nur ausnahmsweise durch das Kreiskommando Obwalden, Postfach 1465, 6061 Sarnen, bewilligt;*
- 5.2. *Gesuche um Befreiung von der Schiesspflicht im Jahre 2011 werden nur in Ausnahmefällen bewilligt. Sie sind mit dem Dienstbüchlein sowie den notwendigen Beweismitteln (z. B. verschlossenes Arztzeugnis) vor dem Nachschiesstkurs an die Militärbehörde/Kreiskommando des Wohnort-Kantons zu richten.*

6. *Rechtliches*

- 6.1. *Die Einrückungspflichtigen unterstehen der militärischen Disziplin und dem Militärstrafgesetz;*
- 6.2. *Sie sind während des Kurses und auf dem direkten Hin- und Rückweg militärversichert;*

- 6.3. Es besteht kein Anspruch auf Sold, Erwerbsausfall- und Reiseentschädigung;
- 6.4. Einrückungspflichtige, die unentschuldigt nicht einrücken, machen sich des Dienstversäumnisses schuldig, das militärstrafrechtlich verfolgt wird.

Sarnen, 15. September 2011 **Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

---

## **Militär. Entlassung aus der Militärdienstpflicht auf den 31.12.2011**

### *Ausgangslage*

Die Entlassungen erfolgen gestützt auf die Bestimmungen von Artikel 13 Absatz 2 des Militärgesetzes (MG; SR 510.10).

### *Entlassung aus der Militärdienstpflicht*

Auf den 31.12.2011 werden die folgenden Armeeangehörigen aus der Militärdienstpflicht entlassen:

	<i>Jahrgang</i>
– Soldaten, Gefreite, Obergefreite, Korporale, Wachtmeister und Oberwachtmeister	1977
– Soldaten, Gefreite, Obergefreite, Korporale, Wachtmeister und Oberwachtmeister, sofern sie ihre Ausbildungsdienstpflicht erfüllt haben	1978–1981

### *Achtung:*

*Armeeangehörige des Jahrganges 1978–1981, die ihre Ausbildungsdienstpflicht erst nach dem 24.06.2011 erfüllen, werden nicht auf den 31.12.2011 entlassen. Sie werden in das «Entlassungsgefäss 2012» eingeteilt und erst auf den 31.12.2012 abgerüstet und entlassen! Massgebend ist der Eintrag im Personalinformationssystem der Armee (PISA) bis zum 24.06.2011!*

– Höhere Unteroffiziere in Einheiten sowie Subalternoffiziere, bei denen kein Bedarf für eine Verlängerung besteht	1975
– Subalternoffiziere in der Verlängerung	1971
– Höhere Unteroffiziere in Stäben und Hauptleute	1969
– Spezialisten aller Grade sowie Stabsoffiziere und höhere Stabsoffiziere, bei denen kein Bedarf für eine freiwillige Verlängerung besteht	1961
– Alle Armeeangehörigen, inklusiv höhere Stabsoffiziere, mit freiwilliger Verlängerung, bei denen kein Bedarf für eine weitere Verlängerung besteht	

*Die Abrüstung beziehungsweise die Entlassung aus der Militärdienstpflicht 2011 findet im Kanton Obwalden am Mittwoch, 16. November 2011 (Vormittag) statt!*

#### *Aufgebot*

- a) Armeeangehörige der Mannschaftsgrade sowie die Unteroffiziere und die höheren Unteroffiziere werden durch das Kreiskommando OW mit Marschbefehl aufgeboten.
- b) Da die zu entlassenen Offiziere erst ab dem 1. November 2011 definitiv bekannt sind, wird das Aufgebot für die Offiziere direkt durch das FGG 1, Milizpersonal der Armee, 3003 Bern erfolgen. Die Entlassung/Abrüstung für die Offiziere findet ausserhalb des genannten Termins auf einer Retablierungsstelle statt.

#### *Verhinderung*

Armeeangehörige der Mannschaftsgrade sowie die Unteroffiziere und die höheren Unteroffiziere, die an der Entlassung aus der Militärdienstpflicht 2011 nicht teilnehmen können, reichen vorher beim Kreiskommando Obwalden, Postfach 1465, 6061 Sarnen, ein schriftliches Dispensationsgesuch ein.

#### *Ausrüstung*

Jeder Armeeangehöriger erhält mit dem Marschbefehl für die Entlassung (Amtstermin) ein Merkblatt «Eigentumsanspruch an der persönlichen Ausrüstung».

Sarnen, 18. August 2011

**Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

---

### **Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven**

<i>Schuldnerin:</i>	BC Gastro GmbH, Schorriederstrasse 29, 6055 Alpnach Dorf
<i>Konkureröffnung:</i>	4. August 2011
<i>Konkurseinstellung:</i>	9. September 2011
<i>Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:</i>	26. September 2011
<i>Kostenvorschuss:</i>	CHF 4'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 15. September 2011

**Betreibung und Konkurs**

## **Betreibung und Konkurs. Zahlungsbefehl für die ordentliche Betreuung auf Pfändung oder Konkurs**

Zahlungsbefehl Nr. 20114100

- Schuldner/in:* ESB Bau AG, Domizil eingebüsst
- Gläubiger:* Siegmetall GmbH, Kalteiche-Ring 24–26,  
35708 Haiger, Deutschland
- Gläubiger Vertreter:* Coface Services (Suisse) SA, Rue Belle-Fontaine 18,  
CP 431, 1001 Lausanne
- Forderung:* CHF 46'220.60 nebst Zins zu 5% seit 26.05.2011
- Grund der Forderung:* Rechnung Nr. 1127608 vom 16.05.2011/Rechnung  
Nr. 1127610 vom 16.05.2011/Rechnung Nr. 1127612  
vom 16.05.2011

Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebenen Forderungen binnen 20 Tagen zu befriedigen. Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies innert 10 Tagen seit der Veröffentlichung des Zahlungsbefehls dem unterzeichneten Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben). Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist der bestrittene Betrag ziffernmässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt. Sollte der Schuldner dem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so kann der Gläubiger die Fortsetzung der Betreuung verlangen.

Sarnen, 15. September 2011

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Zahlungsbefehl für die ordentliche Betreuung auf Pfändung oder Konkurs**

Zahlungsbefehl Nr. 20114053

- Schuldner/in:* ESB Bau AG, Domizil eingebüsst
- Gläubiger:* Euler Hermes Services AG, Tödistrasse 65,  
8002 Zürich
- Forderung:* CHF 230'387.– nebst Zins zu 5% seit 01.06.2011
- Grund der Forderung:* Diverse Rechnungen im Zeitraum vom 25.05.2011  
bis 08.06.2011

Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebenen Forderungen binnen 20 Tagen zu befriedigen. Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege

geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies innert 10 Tagen seit der Veröffentlichung des Zahlungsbefehls dem unterzeichneten Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben). Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist der bestrittene Betrag ziffernmässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt. Sollte der Schuldner dem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so kann der Gläubiger die Fortsetzung der Betreibung verlangen.

Sarnen, 15. September 2011

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Hol-Bring-Markt in Sarnen**

*Datum:* Samstag, 17. September 2011  
*Wann:* Bringen: 9.00–12.00 Uhr (neu nur bis 12.00 Uhr!)  
Holen: 9.00–14.00 Uhr  
*Wo:* Sarnen, vor COOP-Super-Center

*Wichtig! Alle Gegenstände müssen gut erhalten, sauber und funktionstüchtig sein! Es ist kein Entsorgungsmarkt!*

#### *Das dürfen Sie bringen*

Geschirr, Spielsachen, Kleinmöbel, Kinderartikel, Elektro- und Elektronikgeräte (keine Luftbefeuchter, keine Computer-Röhrenbildschirme), Lampen, Sportgeräte (keine alten Skis), Instrumente, CDs, Bücher, Büroartikel.

#### *Das dürfen Sie nicht bringen*

Abfall, defekte Gegenstände, schmutzige Gegenstände, grosse Möbel, Polstermöbel, grosse Haushaltgeräte (Kühlschränke, Kochherde), Luftbefeuchter, Computer-Röhrenbildschirme, alte Skis und Skischuhe, alte, schmutzige oder defekte Kleider und Taschen.

#### *Holen*

Fast alles gratis. Für Elektro- und Elektronikgeräte und weitere wertvolle Gegenstände werden kleine Beiträge zur Deckung der Unkosten verlangt.

#### *Verpflegung*

Das COOP-Restaurant gleich nebenan lädt zum Verweilen ein.

#### *Organisation, Durchführung und Information*

natur & umwelt ob- nidwalden, Stansstaderstrasse 26, 6370 Stans, Telefon 041 610 90 30, natur.umwelt@bluewin.ch, www.umwelt-info.ch

## *Patronat*

Amt für Landwirtschaft und Umwelt Obwalden, Sarnen  
Entsorgungszweckverband Obwalden, Sarnen  
Gemeinde Sarnen

Sarnen, 25. August 2011

**Volkswirtschaftsdepartement**

---

### **Landwirtschaft.**

#### **Schauprogramm der Kleinvieh-Beständeschauen 2011**

##### *1. Schafzuchtgenossenschaften*

WAS-SG Sarnen – Sachseln

Freitag, 23. September

13.00 Uhr, Sarnen, Ey

WAS-SZV Kerns

Donnerstag, 29. September

auf den Betrieben

WAS-SG Engelberg

Sonntag, 25. September

auf den Betrieben

WAS-SZV Giswil – Lungern

Montag, 26. September

09.30 Uhr, Lungern

13.00 Uhr, Giswil

SBS Schwarzbraunes Bergschaf

Freitag, 23. September

auf den Betrieben

Kantonale Schafausstellung, Ei, Sarnen

Samstag, 24. September

##### *2. Ziegenzuchtgenossenschaften*

Die Beständeschau findet gemäss speziellem Programm statt.

Sarnen, 13. September 2011

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Trägerschaft Viehschauen**

---

### **Registrierte arbeitslose Personen**

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

*Ende August 266 (Vormonat 253) stellensuchende Personen  
aus dem Kanton Obwalden gemeldet.*

*Davon sind 127 Personen (Vormonat 113) erwerbslos.*

Die Arbeitslosenquote beträgt 0,7 Prozent  
(CH 8.2011 2,8; OW 8.2010 1,5; CH 8.2010 3,6)

(SECO, Pressedokumentation 8. September 2011)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27).

Sarnen, 13. September 2011

**Amt für Arbeit**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Kantonsbibliothek**

#### *Öffnungszeiten*

Montag, Dienstag, Freitag	14.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	13.30 – 19.00 Uhr
Donnerstag geschlossen	
Samstag	09.30 – 12.00 Uhr

[www.kantonsbibliothek.ow.ch](http://www.kantonsbibliothek.ow.ch)

Sarnen, 15. September 2011

**Abteilung Kultur  
Kantonsbibliothek**

---

### **Erwachsenenbildung**

#### **Familientreff Sarnen**

**Zischtigs-Träff jeweils 9.00 – 11.00 Uhr in der katholischen Kirche im Pfarreisaal Sarnen**

September: 20./27.

Oktober: 18./25.

November: 8./15./23./29.

Dezember: 6./13./20.

#### **Familientreff Giswil**

##### **Besuch auf dem Bauernhof**

Wir treffen uns auf dem Bauernhof der Familie Fränzi und Peter Rohrer, Grossmatt. Nebst Spiel und Spass lernen wir die verschiedenen Tiere kennen und dürfen Produkte vom Hof degustieren. Wer will, darf ab etwa 18.00 Uhr beim Melken zusehen.

Ort: Bauernhof Grossmatt

Zeit: ab 15.00 Uhr

Kosten: Es steht ein Kässeli für einen Unkostenbeitrag bereit  
Info: Beatrice Kaiser, Telefon 041 675 00 48  
(Anmeldung nicht erforderlich)

### **Frauengemeinschaft Giswil**

#### **Vortrag: Raus aus der Angst**

mit Hanny Hofmann-Ifanger, Wilen, und Elsi Hess, Alpnach  
Vortrag mit praktischen und alltagstauglichen Tipps. Wir erfahren, wieso Angst nicht nur negativ ist oder lernen Auswirkungen der Angst kennen. Nach dem Vortrag bestehen Behandlungsmöglichkeiten.

Datum: Mittwoch, 21. September 2011

Zeit: 20.00 Uhr

Ort: Betagtensiedlung Giswil

Kosten Fr. 10.–

### **IG Alter Obwalden**

#### **Sprinzroute**

Obwalden – Domodossola, ein Film von Edi und Marta Wallimann. Edi Wallimann marschierte mit dem Säumerzug und drehte selber diesen Film. Er kann uns viele interessante Begebenheiten erzählen. Edi nimmt sein Alphorn mit und Marta spielt auf ihrer Drehorgel. Wir freuen uns auf diesen gemütlichen Nachmittag.

Datum: 22. September 2011

Zeit: 14.00 Uhr

Ort: Am Schärme, Sarnen

Keine Anmeldung nötig

### **VIA Cordis – Haus St. Dorothea**

#### **Kontemplation – Vertiefungskurs**

Datum: 30. September – 2. Oktober, FR 18.30 – SO 13.00 Uhr

Leitung: Anemone Eglin, Pfarrerin, und Dr. Franz Nikolaus Müller, Theologe; beide Kontemplationslehrer/in VIA CORDIS

#### **Der Clown und die zerbrochene Glanzheit**

Datum: 30. September – 2. Oktober, FR 18.30 – SO 13.00 Uhr

Leitung: Karl Metzler, Schauspiellehrer, Regisseur, Körper-, Bewusstseins- und Clown-Trainer

#### **«Goldener Herbst in Obwalden» – Wanderwoche**

Datum: 26. September – 2. Oktober, MO 14.00 – SO 13.00 Uhr

Leitung: Johannes Schleicher, Theologe, Gesamtleiter VIA CORDIS-Haus

#### **Wer die Quelle kennt – Abenteuer Menschenleben**

Datum: 5. – 7. Oktober, MI 18.30 – FR 13.00 Uhr

Leitung: Willigis Jäger, Zen-Meister und Benediktinerpater

## Kontemplation und Yoga

Datum: 7. – 9. Oktober, FR 18.30 – SO 13.00 Uhr

Leitung: Hildegard Maria Seng, Yogalehrerin und Kontemplationslehrerin  
VIA CORDIS

## Weisheit in Bibel und Märchen

Datum: 7. – 9. Oktober, FR 18.30 – SO 13.00 Uhr

Leitung: Margrit-Mirjam Hefti, Lehrerin, Heilpädagogin und Katechetin,  
Zusatzausbildungen in Körpertherapie und Bibliodrama, Kontemplationsbegleiterin VIA CORDIS

## Willigis Jäger im VIA CORDIS-Haus

### Wer die Quelle kennt – Abenteuer Menschenleben

Anlässlich des 10-Jahr-Jubiläums ist es den Verantwortlichen gelungen, dass der international bekannte Zen-Meister und Benediktinerpater Willigis Jäger ins VIA CORDIS-Haus St. Dorothea nach Flüeli Ranft kommt. Termin ist Mittwoch, der 5. bis Freitag, der 7. Oktober 2011. Anmeldungen sind ab sofort im Sekretariat (041 660 50 45) oder unter [info@viacordis.ch](mailto:info@viacordis.ch) möglich.

## Weitere Informationen

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Tel. 041 660 50 45 / Fax 041 660 90 47

[info@viacordis.ch](mailto:info@viacordis.ch) / [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)

## Samariterverband Unterwalden

### Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
150	Giswil	30.09.11	Fr	19.30 – 22.30	20.09.11
		01.10.11	Sa	09.00 – 17.00	
154	Sarnen	22.10.11	Sa	08.00 – 15.30	12.10.11
		29.10.11	Sa	08.00 – 12.00	
160	Kerns	05.11.11	SA	08.00 – 15.30	26.10.11
		06.11.11	SO	08.00 – 12.00	
162	Giswil	18.11.11	FR	19.30 – 22.30	08.11.11
		19.11.11	SA	09.00 – 17.00	
164	Alpnach Dorf	19.11.11	SA	08.00 – 16.00	9.10.11
		20.11.11	SO	08.00 – 12.30	

### Samariterkurs

Fr. 160.– (total 14 Stunden)

*Aufgrund verschiedene Notsituationen Verletzungen erkennen, Symptome aufz., leichtere Verletzungen behandeln*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
255	Giswil	22./29.10.11	Sa/So	08.30 – 17.00	12.10.11

## Notfälle bei Kleinkindern

Fr. 100.– (total 8 Stunden)

*Ein Kurs für Eltern von Kindern bis zirka 8 Jahre*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
352	Alpnach Dorf	13./18./20./ 25./27.10.11	Do/Di	20.00 – 22.00	03.10.11

## Helfen + Betreuen

Fr. 120.– (total 10 Stunden)

*Kompetent helfen! Ein Basiskurs für Helfer, die ihre Gesprächs- und Handlungskompetenzen erweitern wollen.*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
457	Oberdorf	22./29.10.11 27.10.11	Sa/Sa Do	08.00 – 12.00 20.00 – 22.00	12.10.11

## Kursanmeldungen

Telefon: 041 612 19 21

E-Mail: [kurse@samariter-unterwalden.ch](mailto:kurse@samariter-unterwalden.ch)

Anmeldungen via Internet: [www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)

## Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden

### Babysitter-Kurse

Zielgruppe Personen ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1998)

Dauer 10 Stunden, 4 x 2,5 Stunden

Kosten Fr. 100.– Einzelpersonen, Fr. 190.– Geschwister

### Alpnach

Daten Mo 19.09., Mi 21.09., Mo 26.09., Mi 28.09.11

Mo jeweils 18.00 – 20.30 Uhr

Mi jeweils 14.00 – 16.30 Uhr

Ort Pfarreizentrum Alpnach

Kursleitung Irène Bäbi

Anmeldung bis 10.09.11, Andrea Della Torre, 041 670 05 26

### Stansstad

Daten Mo 17.10., Do 20.10., Mo 24.10., Do 27.10.11

jeweils 17.30 – 20.00 Uhr

Ort Öki, Zimmer 3

Kursleitung Irène Bäbi

Anmeldung bis 21.09.11, Carolin Fürst, 041 610 21 24

### Lungern

Daten Sa 5.11., Sa 12.11.11

jeweils 09.00 – 11.30 Uhr und 13.30 – 16.00 Uhr

Ort Schulhaus Suppensäali

Kursleitung Irène Bäbi

Anmeldung bis 29.10.11, Irma Gasser, 041 678 11 57

## Kurse im Freizeitzentrum OW – Gymnastik, Leben gestalten...

### **Bauch, Bein, Po** mit Andrea Bühler

Mo. 17.10.2011 | 8.30 – 9.30 h | 16 mal | Fr. 224.–

### **Fitgymnastik 50 plus** mit Andrea Bühler

Mo. 17.10.2011 | 9.40 – 10.40 h | 16 mal | Fr. 224.–

### **Body-Toning** mit Katja Rügsegger

Di. 18.10.2011 | 19.50 – 20.50 h | 13 mal | Fr. 143.–

### **Fat Burn** mit Katja Rügsegger

Di. 18.10.2011 | 18.40 – 19.40 h | 13 mal | Fr. 143.–

### **Haltungs- und Ausgleichsgymnastik** mit Andrea Zimmermann-Hurni

A: Di. 18.10.2011 | 8.30 – 9.30 h | 12 mal | Fr. 168.–

B: Mi. 19.10.2011 | 8.30 – 9.30 h | 12 mal | Fr. 168.–

### **Yoga-Pilates-Kurs** mit Andrea Zimmermann-Hurni

Di. 18.10.2011 | 9.45 – 10.45 h | 12 mal | Fr. 192.–

### **Beckenbodentraining** mit Andrea Zimmermann-Hurni

Mi. 19.10.2011 | 9.45 – 10.45 h | 12 mal | Fr. 84.–

### **Kids-Dance / 7 – 9 Jahre** mit Andrea Bühler

Mi. 19.10.2011 | 15.45 – 16.45 h | 15 mal | Fr. 210.–

### **Kreativer Kindertanz / 4 – 6 Jahre** mit Andrea Bühler

Mi. 19.10.2011 | 14.45 – 15.35 h | 15 mal | Fr. 180.–

### **Za-ZEN** mit Fridlind Strütt

Mi. 19.10.2011 | 19.00 – 20.30 h | 5 mal | Fr. 125.–

### **Atmen und Bewegen nach Wolf** mit Beatrice Fischer-Walther

A: Do. 20.10.2011 | 8.30 – 9.30 h | 6 mal | Fr. 110.–

B: Do. 20.10.2011 | 17.30 – 18.30 h | 6 mal | Fr. 110.–

### **Haltungs- und Ausgleichsgymnastik / Brigit Holenstein**

mit Brigit Holenstein

A: Do. 20.10.2011 | 9.45 – 10.45 h | 13 mal | Fr. 182.–

B: Fr. 21.10.2011 | 8.30 – 09.30 h | 13 mal | Fr. 182.–

### **Low Impact und Toning** mit Katja Rügsegger

Do. 20.10.2011 | 18.15 – 19.15 h | 13 mal | Fr. 143.–

### **Mixed Impact und Toning** mit Katja Rügsegger

Do. 20.10.2011 | 19.30 – 20.30 h | 13 mal | Fr. 143.–

**Qigong** mit Maria Hochstrasser  
Do. 20.10.2011 | 20.00 – 21.15 h | 14 mal | Fr. 280.–

**Taiji** mit Maria Hochstrasser  
Do. 20.10.2011 | 18.30 – 19.45 h | 14 mal | Fr. 280.–

### **Anmeldung und Information**

Freizeitzentrum Obwalden FZO  
Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen  
Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41  
E-Mail: kurse@fzo.ch, www.fzo.ch  
Dienstag bis Samstag 13.30 bis 17.00 Uhr

### **Historisches Museum Obwalden**

#### **Öffentliche Führung**

Durch die Ausstellung «Geister, Bann und Herrgottswinkel». Vorgestellt werden zusätzlich Objekte aus der Museumssammlung zum Thema «Volksglauben».

Datum: 28. September 2011  
Zeit: 19.30 Uhr  
Eintritt: Fr. 10.–

### **Schule und Elternhaus**

#### **Meilensteine – Die Entwicklung unseres Kindes bis zum Schuleintritt**

Datum und Zeit: Montag, 17. Oktober, 19.30 – ca. 21.00 Uhr  
Ort: Singsaal beim Schulhaus, Alpnach Dorf  
Kosten: *Mitglieder*: Eintritt frei.  
*Nichtmitglieder*: Fr. 8.– Einzelpers./Fr. 15.– Paare.  
Anmeldung: bis 15.10.

#### **Gelassen lassen – bestimmt halten** Vortragsreihe mit Christin Hadorn

Datum und Zeit: Mittwoch, 26. Oktober, 19.30 – 21.00 Uhr  
Ort: Ref. Kirchgemeindsaal, Sarnen  
Kosten: *Mitglieder*: Eintritt frei.  
*Nichtmitglieder*: Fr. 8.– Einzelpers./Fr. 15.– Paare.  
Anmeldung: bis 24.10.

#### **«Mein Körper gehört mir» – Infoveranstaltung mit anschliessender Ausstellungsbesichtigung**

Datum und Zeit: 2.11. – 3.11., jeweils 19.30 – 21.00 Uhr  
Ort: Aula CHER, Sarnen  
Kosten: frei  
Anmeldung: Es ist keine Anmeldung erforderlich.  
Auskunft: S. Vogel, 041 666 62 55, spd@ow.ch

## **Mädchen – Frauen – Meine Tage (MFM) Sexualpädagogisches Projekt für 10–13-jährige Mädchen**

Datum und Zeit: Freitag, 11. November, 19.30 – 21.00 Uhr  
Kurstag: Samstag, 12. November, 10.00 – 17.00 Uhr  
Ort: jeweils «alter» Peterhofsaal, Sarnen  
Kurskosten: (inkl. Elternvortrag) *Mitglieder*: Fr. 100.–.  
*Nichtmitglieder*: Fr. 120.–.  
Kosten: (nur Elternvortrag) *Mitglieder*: Eintritt frei.  
*Nichtmitglieder*: Fr. 8.–

Anmeldung und Fragen: [katrin.niess@hotmail.com](mailto:katrin.niess@hotmail.com) oder Tel. 041 620 65 60.  
Kontakt S&E: Alice Waser Tel. 041 630 03 51

## **Lernschwierigkeiten – oder unentdeckte Lernfähigkeiten?**

Datum und Zeit: Donnerstag, 17. November, 19.30 – 21.00 Uhr  
Ort: Pfarrhof, Kerns  
Kosten: *Mitglieder*: Eintritt frei.  
*Nichtmitglieder*: Fr. 8.– Einzelpers./Fr. 15.– Paare.  
Anmeldung: bis 15.11.

## **Aufstand oder Anstand?**

Datum und Zeit: Dienstag, 29. November, 19.30 – 21.00 Uhr  
Ort: Singsaal beim Schulhaus, Alpnach Dorf  
Kosten: *Mitglieder*: Eintritt frei.  
*Nichtmitglieder*: Fr. 8.– Einzelpers./Fr. 15.– Paare.  
Anmeldung: bis 27.11.

## **Agenten auf dem Weg. Was Jungen über ihren Körper wissen wollen**

Datum und Zeit: Elternabend: Freitag, 9. Dezember, 19.30 – 21.30 Uhr /  
Kurstag: Samstag, 10. Dez., 10.00 – 17.00 Uhr  
Ort: Jeweils «alter» Peterhofsaal, Sarnen  
Kosten: Inkl. Elternabend: *Mitglieder*: Fr. 100.–.  
*Nichtmitglieder*: Fr. 120.–  
Anmeldung: bis 30.11. bei Alice Waser, 041 630 03 51

Anmeldungen per Mail: [se.ow@bluewin.ch](mailto:se.ow@bluewin.ch) oder telefonisch bei Sabine De-Col-Kohler: Tel. 041 660 32 02

Bitte beachten Sie, dass die Teilnehmerzahl bei den Kursen beschränkt ist.  
Nähere Informationen zu den Veranstaltungen finden Sie unter [www.schule-elternhaus.ch](http://www.schule-elternhaus.ch)  
Schule und Elternhaus Obwalden, Postfach 1626, 6061 Sarnen

Sarnen, 15. September 2011

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für weitere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder 041 666 64 86  
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

### Informatik

Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat. Es bescheinigt umfangreiche praktische Fertigkeiten in den gebräuchlichsten PC-Anwendungen.

Weitere Informationen zu ECDL finden Sie unter [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder [www.ecdl.ch](http://www.ecdl.ch).

**1. ECDL Testtag 03.12.2011, 9.00h (Modul 1–7, frei wählbar)**

**2. ECDL Testtag 17.12.2011, 9.00h (Modul 1–7, frei wählbar)**

<b>Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung</b>		
I 21104 Word Aufbau, Office 2010	5x Do, 15 Lek. 03.11. – 01.12.2011, 18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	Fr. 340.00
I 21105 Excel, Office 2007	8x Di, 24 Lek. 20.09. – 06.12.2011, 18.15 – 20.45h, <i>ohne 18. Oktober</i> , Boris Relja	Fr. 540.00
I 21106 Power Point, Office 2010	4x Mi, 12 Lek. 02.11. – 30.11.2011, 18.15 – 20.45h, <i>ohne 16. November</i> , Boris Relja	Fr. 270.00
I 21108 CAD 1 Grundkurs, <i>AutoCAD 2010</i>	10x Mi, 30 Lek. 19.10. – 21.12.2011, 18.00 – 20.30h, Othmar Mühlebach	Fr. 670.00

### Finanzen

A 21102 Finanzbuchhaltung 2	5x Mi 20 Lek. 16.11. – 14.12.2011, 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 350.00
--------------------------------	--	------------

### Berufsmatura

A 21103 Vorbereitungskurs Berufsmatura	ab 19.10.2011 bis 29.02.2012 Mi 19.00 – 21.10h, Französisch + Mathe Do 19.00 – 20.30h, Deutsch + Englisch jeweils alle 14 Tage alternierend Lehrpersonen der BM	Fr. 300.00
---	---	------------

Repetition des Wissens in den Prüfungsfächern für die Aufnahmeprüfung BM:  
Algebra, Geometrie, Französisch, Deutsch und Englisch.

Die Fachkurse können auch einzeln besucht werden. → Bitte bei Anmeldung entsprechend vermerken

Aufnahmeprüfung BM: 10. März 2012

# Hauswirtschaft

Modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung

Telefon 041 666 64 86  
bwz.wb@ow.ch  
www.bwz-ow.ch/weiter.htm

## 1. Ausbildungsjahr der modularen bäuerlichen und hauswirtschaftlichen Ausbildung

H 21112	Di, 60 Lekt. 22.11.2011 – 06.03.2012,	Fr. 450.00
Ernährung und Verpflegung	08.45 – 12.00h, Trudi Berchtold	
H 21113	Di, 40 Lekt. 22.11.2011 – 06.03.2012,	Fr. 300.00
Wohnen und Reinigen	13.15 – 16.30h, Ursula Christen Jödicke	
H 21113	Di 40 Lektionen, 22.11.2011 –	Fr. 300.00
Modul Wohnen und Reinigen	06.03.2011, Ursula Christen Jödicke	

## 2. Ausbildungsjahr der modularen bäuerlichen und hauswirtschaftlichen Ausbildung

H 11220	Do, 40 Lekt. 19.01.2012 – 05.04.2012,	Fr. 300.00
Familie und Gesellschaft	8.45 – 12.00h, Barbara Joller-Graf	
H 11222	Do, 40 Lekt. 26.04.2012 – 05.07.2012,	Fr. 300.00
Landwirtschaftliche Buchhaltung	13.15 – 16.30h	
H 11221	Do, 40 Lekt. 19.01.2012 – 05.04.2012,	Fr. 300.00
Haushaltführung	13.15 – 16.30h, Ursula Christen Jödicke	

## Wahlmodule

H 11231	Mo, 40 Lekt. 05.03.2012 – 02.04.2012,	Fr. 300.00
Direktvermarktung	08.45 – 16.30h, Barbara Joller-Graf	
H 11230	Mo, 60 Lekt. 09.01.2012 – 14.05.2012,	Fr. 450.00
Textiles Gestalten	18.00 – 21.15h, Ursula Christen Jödicke	

## Sprachen

In den aufgeführten Kursen sind Anmeldungen noch möglich.

Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst:

Kleingruppe (5–8 Personen) Fr. 440.–

Standardgruppe (9–12 Personen) Fr. 360.–

Einstufungstest in Englisch und Französisch möglich. Beachten Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch).

## Englisch

### Grundstufe (A1)

S 21110	5x ab Do 20.10.2011, 19.50 – 21.30h,	Fr. 150.00
Englisch Lerntipps für Eltern	Tammy Mc Hugh	

### Mittelstufe I (A2)

S 21114	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h,	
Conversation Basic ( <i>American English</i> )	Tammy Mc Hugh	
S 21116	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h,	
Pre-Intermediate 2	Julian Exshaw	
S 21118	15x ab Mo 29.08.2011, 20.00 – 21.30h,	
Pre-Intermediate 5	Maria Dänzer	

**Mittelstufe II (B1)**

S 21120	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h,
Intermediate 1	Moira Maters
S 21122	15x ab Mi 31.08.2011, 19.50 – 21.30h,
Intermediate 4	Julian Exshaw

**Französisch****Grundstufe Français (A0-A1)**

S 21137	13x ab Mo 12.09.2011, 18.00 – 19.40h,
Conversation 1 B1	Monette Bürgi-Rancourt

*Für Maturanden und Lernende, Prüfungsvorbereitung Abschlussprüfung*

**Italienisch****Mittelstufe (A2-B1)**

S 21143	15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h
Italiano 4	Maria Fasanella,
S 21144	15x ab Do 01.09.2011, 18.00 – 19.40h,
Italiano 7	Nella Alario Di Salvatore
S 21145	15x ab Mi 31.08.2011, 19.50 – 21.30h,
Conversazione (A2/B1)	Nella Alario Di Salvatore
S 21146	15x ab Do 01.09.2011, 18.00 – 19.40h,
Conversazione (B1)	Maria Fasanella

**Spanisch****Mittelstufe (A2-B2)**

S 21154	15x ab Do 01.09.2011, 18.30 – 20.00h,
Español 6	Cristina Suanzes
S 21155	15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h,
Español 9	Maribel Cubino
S 21156	15x ab Di 30.08.2011, 19.30 – 21.00h,
Conversación (B1/B2)	Cristina Suanzes

**Deutsch****Grundstufe (A0-A1)**

S 21170	15x ab Do 01.09.2011, 18.00 – 19.30h,	Fr. 360.00
Deutsch 1	René Stalder	

**Mittelstufe I: (A1-A2)**

S 21171	15x ab Fr 02.09.2011, 18.00 – 19.30h,	Fr. 360.00
Deutsch 2	René Stalder	

**Mittelstufe I + II: (A2-B1)**

S 21172	15x ab Fr 02.09.2011, 19.30 – 21.00h,	Fr. 360.00
Deutsch 3	René Stalder	

## Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  H \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr

Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_

Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

### Zusätzliche berufliche Förderangebote im Schuljahr 2011/2012

#### Förderkurse nach den Herbstferien

Die Ursache für ungenügende Leistungen in Sprache und Mathematik liegen oft nicht bei fehlender Begabung oder mangelndem Fleiss. In einem Förderkurs Mathematik, Deutsch oder Lernstrategien werden Wissenslücken geschlossen, nicht verstandener Schulstoff aufgearbeitet, effiziente Lernstrategien entwickelt und Lernmotivation gefördert.

Die beruflichen Förderangebote richten sich an Lernende aller Lehrjahre zur Unterstützung des regulären Berufsschulunterrichtes, die ausserhalb des Kantons Obwalden die Berufsfachschule besuchen. Lernende des BWZ Obwalden werden intern erfasst und angemeldet.

Lernende, welche die Berufsschule auswärts besuchen, melden sich bitte **bis spätestens Montag, 26. September 2011**, beim Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ, Grundacherweg 6, Postfach 1164, 6060 Sarnen, an. Mit einer Anmeldung verpflichten sich die Lernenden zum wöchentlichen Besuch.

Anmeldeformulare, Lernvereinbarungen und weitere Infos finden Sie unter: [www.bwz-ow.ch/foerderangebot.htm](http://www.bwz-ow.ch/foerderangebot.htm)

#### Kursdaten

Die **Förderkurse** beginnen in der Woche 42 (ab 17. Oktober).

Die Förderkurse finden wöchentlich von 17.00–18.30 Uhr im BWZ Sarnen statt und dauern bis Ende Januar 2012. Das **Lernatelier** startet nach den

Fasnachtsferien mit den gleichen Kurszeiten und endet Ende September. Ein Einstieg im Lernatelier ist jederzeit möglich. Die Dauer der Teilnahme richtet sich nach dem Anliegen der Lernenden und wird von ihnen bestimmt.

Sarnen, 15. September 2011 **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**www.bwz-ow.ch / bwz.wb@ow.ch /**  
**041 666 64 86**

---

## **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

### **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindegemeinden öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*26. September 2011*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

#### *Sarnen*

Gesuchsteller/in: Müller Ruedi und Thomas, c/o Julian Müller AG,  
Kreuzstrasse 20, Kägiswil  
Bauvorhaben: Neubau Wohn- und Gewerbehau mit Lager  
Ort: Parzelle 3276 und 3743, Schlierenhölzlistrasse, Kägiswil  
Zonen: dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone innerhalb Quartierplan Schlierenhölzlistrasse  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W0

Gesuchsteller/in: Paul Kiser-Michel, Waldheim 1, Stalden  
Bauvorhaben: An- und Umbau Wohnhaus mit Erneuerung Kleinkläranlage und Deponie Eigenaushub  
Ort: Parzelle 1319, Waldheim 1, Stalden  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet: b) Giglen-Kirchhofen  
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Achermann AG, Sanitär Heizung Solar, Aawasserstrasse 2,  
6370 Oberdorf

Bauvorhaben: Montage Solaranlage auf Dach  
Ort: Parzelle 4128, Stollen 2, Stalden  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

### *Sachseln*

Gesuchsteller/in: Thomas Schälin-Werner, Unterhag 4, Flüeli-Ranft  
Bauvorhaben: Anbau an den Stall  
Ort: Parzelle 1284, Unterhag 4, Flüeli-Ranft  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiet: Nr. 122/6 f Ostufer Sarnersee – Flüeli – St. Niklausen, Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: FEWE Immo GmbH, Gerbestrasse 12, 3072 Ostermündigen  
Bauvorhaben: Fassadenrenovation und Neugestaltung Vorplatz  
Ort: Parzelle 298, Brünigstrasse 100, Gasthaus Engel, Sachseln  
Zonen: Dorfkernzone II (D II)  
Schutzgebiet: Ortsbildschutzzone  
Naturgefahren: W 0

### *Alpnach*

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Alpnach, Bahnhofstrasse 15, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Neuerstellung Photovoltaikanlage auf Satteldach des bestehenden Schulhauses 1958  
Ort: Parzelle 286, Dorf/Schulhaus, GB Alpnach  
Zonen: Zone öffentlicher Bauten, Anlagen und Werke  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenstufe W1

Gesuchsteller/in: Adrian und René Langensand, Spittelgasse 9, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Erweiterung Parkplatzanlage (abgeändertes Projekt)  
Ort: Parzelle 1489, Hinterdorf, GB Alpnach  
Zonen: Wohnzone 3, im Umgebungsschutz des Kulturobjekt Nr. 21 von regionaler Bedeutung  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenstufe W0

### *Giswil*

Gesuchsteller/in: Monika und Bernhard Wicki-Frei, Brünigstrasse 38, Giswil  
Bauvorhaben: Aussenkamin und Cheminéeofen  
Ort: Parzelle 559, Brünigstrasse 38, Giswil

Zonen: Dorfzone (DOA)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: MG9, Ü5/7, Ü5, Planungszone nach RRB Nr. 66/2010

Gesuchsteller/in: Enz Natursteine AG, Industriestrasse 1, Giswil  
Bauvorhaben: Neubau einer Lagerhalle inklusiv der dazugehörenden Infrastruktur  
Ort: Parzelle 668, Industriestrasse 1, Giswil  
Zonen: Gewerbezone (G)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0, W2

### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: Hotel Central AG, Dorfstrasse 48, Engelberg  
Bauvorhaben: Fassadensanierung  
Ort: Parzelle 142, Dorfstrasse 48, GB Engelberg  
Zonen: Dorfzone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W1

Gesuchsteller/in: Homiyar und Rustom Antalia, Dorfstrasse 48, Engelberg  
Bauvorhaben: Neubau Monoblock  
Ort: Parzelle 142, Dorfstrasse 48, GB Engelberg  
Zonen: Dorfzone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W1

Gesuchsteller/in: Jean Laporte, Rte de Chatel 10, 1803 Chardonne  
Bauvorhaben: Abänderungseingabe / Farbgestaltung (nachträgliche Eingabe)  
Ort: Parzelle 2227, Alpenstrasse 1, GB Engelberg  
Zonen: W3  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W1

Gesuchsteller/in: Thomas und Yvonne Diener, Wartenfelsstrasse 55a, 4654 Lostorf  
Bauvorhaben: Abbruch der bestehenden Pergola und Neubau Wintergarten (unbeheizt), neues Fenster Südfassade und Aushub Hohlraum als Abstellraum  
Ort: Parzellen 1799, 1797, Neuschwändistrasse 48a, GB Engelberg  
Zonen: W2A  
Schutzgebiete: Grundwassergebiet, Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Anello Immobilien AG, Titlisstrasse 1, Engelberg

Bauvorhaben: Neubau Mehrfamilienhaus mit Autoeinstellhalle  
Ort: Parzelle 578, Mühlematt, GB Engelberg  
Zonen: W2B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Planungszone 2010 nach RRB Nr. 66/2010, W0

Gesuchsteller/in: Walter Werber, Schiltmatthalde 4, 6048 Horw  
Bauvorhaben: Anbau Wintergarten (unbeheizt)  
Ort: Parzelle 1448, Horbisstrasse 141, GB Engelberg  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: LI

Sarnen, 15. September 2011 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Gerichte

### **Aufforderung zur Stellungnahme und Entscheidungsmittelung (Art. 731b OR)**

Gemäss Mitteilung des Handelsregisters des Kantons Obwalden vom 31. August 2011 bestehen in der Organisation folgender Gesellschaften Mängel im Sinn von Art. 731b OR:

- JVJC Holding, ohne Domizil, mit Sitz in Engelberg
- DMV GmbH, ohne Domizil, mit Sitz in Engelberg
- Schweizer Stiftungstreuhand GmbH, ohne Domizil, mit Sitz in Engelberg

Das Handelsregister ersucht das Gericht um Erlass der erforderlichen Massnahmen.

Die erwähnten Gesellschaften werden aufgefordert, dem Kantonsgerichtspräsidium I zum Gesuch des Handelsregisters bis 29. September 2011 eine schriftliche Stellungnahme im Doppel einzureichen. Das Gesuch liegt zu ihren Händen auf der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf.

Geht innert der gesetzten Frist keine Stellungnahme ein, wird aufgrund der Akten entschieden. Die erwähnten Gesellschaften werden darauf hingewiesen, dass insbesondere die Auflösung der Gesellschaft und deren Liquidation nach den Vorschriften des Konkurses angeordnet werden kann. Der Entscheid liegt ab 6. Oktober 2011 zuhanden der erwähnten Gesellschaften auf der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Hinweis: Die gesetzlichen und gerichtlichen Fristen stehen im vorliegenden Summarverfahren nicht still. Es gelten keine Gerichtsferien (Art. 145 Abs. 2 und 3 ZPO).

Sarnen, 15. September 2011

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## Mitteilung

Der ESB Bau AG, mit Sitz in Sarnen, ohne Domizil, wird öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium Obwalden eine beglaubigte Abschrift der Klageschrift vom 2.8.2011 einschl. Anlagen und eine Verfügung vom 15.8.2011 des Landgerichts Fulda, Am Rosengarten 4, D-36037 Fulda (4 O 544/11), eingegangen sind (RH 11/106).

Diese Schriftstücke liegen zu Händen der ESB Bau AG bei der Kantonsgerichtskanzlei Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf und gelten am Tag der vorliegenden Publikation als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 15. September 2011

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## Gemeinde Kerns

### **Einwohnergemeinde Kerns. Urnenabstimmung vom 23. Oktober 2011**

Im Sinne von Art. 24 lit. d des Abstimmungsgesetzes vom 17. Februar 1974 (GDB 122.1) hat der Einwohnergemeinderat Kerns auf Sonntag, 23. Oktober 2011, zusammen mit der Erneuerungswahl des Nationalrats und des Ständerats für die Amtsdauer 2011 bis 2015 sowie einer kantonalen Volksabstimmung, eine Urnenabstimmung der Einwohnergemeinde Kerns über folgende Vorlagen angeordnet:

- a) *Genehmigung des Entwässerungsreglements vom 31. Januar 2011 inklusive den Ausführungsbestimmungen betreffend den Bauvorschriften und Gebühren vom 31. Januar 2011*
- b) *Genehmigung des Wasserversorgungsreglements vom 31. Januar 2011 und der Gebührenverordnung zum Wasserversorgungsreglement vom 31. Januar 2011*

#### *1. Massgebende Vorschriften*

Für die Durchführung der Urnenabstimmung der Einwohnergemeinde ist das Abstimmungsgesetz des Kantons Obwalden vom 17. Februar 1974 (GDB

122.1) und die Abstimmungsverordnung vom 1. März 1974 (GDB 122.11) massgebend.

## *2. Abstimmungsvorbereitungen*

Die mit dieser Vorlage zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Gemeindekanzlei Kerns zur öffentlichen Einsicht auf. Den Stimmberechtigten wird das Abstimmungsmaterial spätestens drei Wochen und frühestens vier Wochen vor dem Abstimmungstermin, zusammen mit dem Stimmmaterial für die Erneuerungswahl des National- und Ständerats, sowie der kantonalen Volksabstimmung zugestellt. Es enthält die erläuternde Botschaft, den Stimmzettel sowie den Stimmrechtsausweis.

## *3. Stimmrecht*

Stimmberechtigt in Einwohnergemeindeangelegenheiten sind alle in der Gemeinde Kerns wohnhaften Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und im Stimmregister eingetragen sind.

Wegen Geisteskrankheit und Geistesschwäche Entmündigte sind vom Stimmrecht ausgeschlossen.

## *4. Urnenstandorte und Öffnungszeiten*

Die Urnenstandorte und Urnenöffnungszeiten entsprechen denjenigen für die gleichzeitig stattfindende Erneuerungswahl des National- und Ständerats sowie der kantonalen Volksabstimmung.

## *5. Briefliche Stimmabgabe*

Wer brieflich stimmen will

- legt den persönlich ausgefüllten Stimmzettel in das amtliche Rücksendeküvert,
- unterschreibt den beigelegten Stimmrechtsausweis und steckt diesen mit der Rücksendeadresse in die vorgesehene Kuvertfolie,
- verschliesst das Rücksendeküvert,
- sendet das amtliche Rücksendeküvert rechtzeitig per Post der Gemeindekanzlei, gibt es während der Schalteröffnungszeit der Gemeindekanzlei ab oder wirft es in den Abstimmungsbriefkasten.

Kerns, 12. September 2011

**Einwohnergemeinderat Kerns**

---

## **Gemeinde Alpnach**

**Einwohnergemeinde Alpnach. Ergebnisse der Urnenabstimmung vom 11. September 2011.**

**Erhöhung der Anzahl Mitglieder des Einwohnergemeinderats von fünf auf sieben und Anpassung des Leistungsauftrags**

Stimmberechtigte gemäss Stimmregister		3'841
Eingegangene Stimmzettel		1'485
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
a) Leere Stimmzettel	16	
b) Ungültige Stimmzettel	23	- 39
<i>In Betracht fallende Stimmzettel</i>		<u>1'446</u>
Zahl der abgegebenen	JA	708
Zahl der abgegebenen	NEIN	738
Stimmbeteiligung		38,66%
Brieflich Stimmende		1'455

Beschwerden gegen diese Urnenabstimmung sind innert drei Tagen schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerdefrist beginnt am Tag nach dem Herausgabedatum dieses Amtsblattes zu laufen.

Alpnach, 13. September 2011

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

**Einwohnergemeinde Alpnach. Ergebnisse der Urnenabstimmung vom 11. September 2011.**

**Initiative «Auf dem südlich ausgerichteten Teil des Giebeldaches des Schulhauses 1958 sind im Rahmen der in diesem Jahr geplanten Sanierungsarbeiten flächendeckend Solarzellen (Photovoltaikanlage) zu montieren»**

Stimmberechtigte gemäss Stimmregister		3'841
Eingegangene Stimmzettel		1'487
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
a) Leere Stimmzettel	8	
b) Ungültige Stimmzettel	22	- 30
<i>In Betracht fallende Stimmzettel</i>		<u>1'457</u>
Zahl der abgegebenen	JA	983
Zahl der abgegebenen	NEIN	474

Stimmbeteiligung	38,71 %
Brieflich Stimmende	1'457

Beschwerden gegen diese Urnenabstimmung sind innert drei Tagen schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerdefrist beginnt am Tag nach dem Herausgabedatum dieses Amtsblattes zu laufen.

Alpnach, 13. September 2011

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

### **Einwohnergemeinde Alpnach. Schliessung der Gemeindeverwaltung Alpnach am 28. September 2011**

Am Mittwoch, 28. September 2011, ist die Gemeindeverwaltung Alpnach wegen eines internen Anlasses den ganzen Tag geschlossen. Ab Donnerstag, 29. September 2011, stehen Ihnen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zu den üblichen Öffnungszeiten gerne zur Verfügung.

Es gelten folgende Öffnungszeiten in der Woche 39:

Montag, 26. September 2011	08.00 bis 11.30 Uhr 14.00 bis 17.00 Uhr
Dienstag, 27. September 2011	08.00 bis 11.30 Uhr 14.00 bis 17.00 Uhr
<i>Mittwoch, 28. September 2011</i>	<i>ganzer Tag geschlossen</i>
Donnerstag, 29. September 2011	08.00 bis 11.30 Uhr 14.00 bis 17.00 Uhr
Freitag, 30. September 2011	08.00 bis 11.30 Uhr 14.00 bis 16.00 Uhr

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Alpnach, 15. September 2011

**Einwohnergemeinde Alpnach**

## **Gemeinde Giswil**

### **Ortsplanung Giswil. Öffentliche Auflage Zonenplan Pfdli und Änderung des Bau- und Zonenreglements**

*Öffentliche Auflage*

Im Sinn von Art. 4 RPG und gestützt auf Art. 11 ff BauG sowie auf Art. 6 BauV wird der Zonenplan Pfdli sowie die Ergänzung des Bau- und Zonenreglements vom 15. September bis 17. Oktober 2011 öffentlich aufgelegt.

#### *Zonenplan Pfdli*

Im Gebiet Pfdli, Rüteliwald und Riedacher wird der Zonenplan Pfdli neu festgesetzt. Von der Ausscheidung der oberirdischen resp. unterirdischen Sonderbauzone Pfdli sind die Parzellen Nr. 395 (teilweise), 1078, 1079, 1189, 1190, 1193, 1262, 2208 betroffen.

#### *Bau- und Zonenreglement*

Das Bau- und Zonenreglement wird in Art. 53 und 54 ergänzt. Die Art. 72a und Art. 82g werden neu für die Sonderbauzone Pfdli oberirdisch (Bauzone) resp. Sonderbauzone Pfdli unterirdisch (überlagerte Zone) festgesetzt.

Die Akten können während der ordentlichen Schalteröffnungszeiten bei der Gemeindeverwaltung Giswil eingesehen werden.

Einsprachen sind bis spätestens 17. Oktober 2011 (Poststempel) schriftlich und begründet im Doppel an den Gemeinderat Giswil, Kirchplatz 1, 6074 Giswil, einzureichen.

Giswil, 14. September 2011

**Gemeinderat Giswil**

---

## **Gemeinde Engelberg**

### **Gemeinde Engelberg. Hochwasserschutzprojekt Mehlbach**

Das Unwetter im August 2005 verursachte in weiträumigen Gebieten der Gemeinde Engelberg massive Schäden. Neben grossen Überschwemmungen im Siedlungsgebiet des Talbodens durch die Engelberger Aa kam es auch beim Mehlbach zu grösseren Überflutungen und Übersarungen, insbesondere im Bereich des Siedlungsgebietes Kilchbühl. Unter anderem wurden die Kilchbühlstrasse und einige rechtsufrig gelegene Liegenschaften massiv übersart und weitere Strassen und Liegenschaften überschwemmt; es entstanden grosse Schäden.

Gemäss der aktuellen Gefahrenkarte Engelberg sind im Gebiet Kilchbühl mittlere (blaue Zone) und erhebliche (rote Zone) Gefährdungen vorhanden. Aus dem Gefahrenraum resultieren grosse Schutzdefizite im Siedlungsgebiet (Personen- und Sachrisiken). Aus diesem Grund werden Hochwasserschutzmassnahmen am Mehlbach als sehr dringlich erachtet.

Das Hochwasserschutzprojekt Mehlbach umfasst den Bau eines Geschiebesammlers, den Gerinneausbau, einen kontrollierten Überlastabfluss über die Ochsenmatt, Objektschutzmassnahmen, eine Erschliessungsstrasse zum Geschiebesammler Mehlbach und eine forstliche Erschliessungsstrasse

se im Schutzwald. Mit diesen Massnahmen können die bestehenden Siedlungen und Infrastrukturen und die Klosteranlage gemäss den Vorgaben von Bund und Kanton wirksam geschützt werden.

Das Bauprojekt sieht im Einzelnen folgende Massnahmen vor:

- Neubau Geschiebesammler oberhalb Zufahrt Obere Gmeinegg im Waldgebiet, Fassungsvermögen bis zu ca. 4'000 m<sup>3</sup> Material,
- Gerinneausbau mit Stufen-Becken und Rauhbettgerinne ab Geschiebesammler Mehlbach bis Grottenweg auf HQ<sub>100</sub>,
- Murgangabweiser oberhalb des Siedlungsgebietes für die Ausleitung des Überlastfalls in Richtung Ochsenmatt,
- Bühnen unterhalb Brücke Grottenweg,
- Ablenkdam/Damm/Geländeanpassung Ochsenmatt und Kilchbühlstrasse,
- Uferabflachung im Bereich Zusammenfluss Siebenquellen/Bärenbach,
- Verbreiterung der Kilchbühlstrasse,
- Erschliessungsstrasse Sieben Quellen bis Geschiebesammler Mehlbach und Brücke bei Sieben Quellen,
- Forstliche Erschliessungsstrasse ab Geschiebesammler Mehlbach bis zum alten Seilbahnmasten Brunnibahn,
- Rückbau der Brücken und Strasse Kilchbühl bis Oberes Gmeinegg,
- Ersatz Brücke Grottenweg.

Alle erforderlichen Bewilligungen werden koordiniert und sämtliche Unterlagen gemeinsam mit dem Wasserbauprojekt aufgelegt.

### *1. Wasserbauliches Bau- und Auflageprojekt*

Das Wasserbauprojekt nach Art. 6 der Wasserbauverordnung (WBV, GDB 740.11) wurde von den zuständigen Departementen des Kantons Obwalden geprüft und liegt zur Einsicht mit den anderen Akten vor.

### *2. Rodungsgesuch für Rodung von Wald, Hecken-, Feld- und Ufergehölz sowie deren Ersatz*

Rodung von 9'276 m<sup>2</sup> Wald auf den Parzellen GB Engelberg 389, 584, 742, 750, 751, 752, 754, 755, 756, 1410, 1413, 1414, 1415, 1454, 1455, 2449, wovon 8'870 m<sup>2</sup> temporär und 406 m<sup>2</sup> definitive Rodungsfläche sind.

Der Ersatz der definitiven und temporären Rodungen von Wald erfolgt auf denselben Parzellen, GB Engelberg 389, 584, 742, 750, 751, 752, 754, 755, 756, 1410, 1413, 1414, 1415, 1454, 1455, 2449, innerhalb des Projektperimeters.

Die Rodung umfasst im Weiteren eine temporäre Entfernung von 214 m<sup>2</sup> Hecken-, Feld- und Ufergehölz auf den Parzellen GB Engelberg 752, 1410, 1411, 1413. Der Ersatz erfolgt auf den Parzellen: GB Engelberg 405, 584, 588, 752, 754, 1410, 1411, 1413, 1415, 1455, 2449.

### *3. Formelle und materielle Enteignung*

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden hat gestützt auf Art. 13 des Wasserbaugesetzes (WBG, GDB 740.1) und daraus folgend nach Art. 3 Abs. 2 des Bundesgesetzes über die Enteignung (EntG, SR 711) der Einwohnergemeinde Engelberg mit Beschluss Nr. 631 vom 28. Juni 2011 für die folgenden Parzellen das Recht für formelle und materielle Enteignung erteilt: GB Engelberg 389, 405, 583, 584, 588, 589, 591, 592, 739, 742, 750, 751, 752, 754, 755, 756, 841, 847, 848, 850, 851, 1080, 1216, 1310, 1410, 1411, 1413, 1414, 1415, 1417, 1454, 1455, 2449. Die Enteignungspublikation erfolgt auch für die Parzellen, bei welchen mit den Grundeigentümern bereits einvernehmliche Lösungen vereinbart wurden. Die einvernehmlichen Lösungen sind dadurch nicht betroffen. Die Eigentümer wurden mit Schreiben vom 31. August 2011 darüber persönlich informiert.

### *Öffentliche Auflage*

Die öffentliche Auflage der Unterlagen erfolgt ab 16. September 2011 während 30 Tagen auf dem Bauamt Engelberg, Gemeindehaus, Dorfstrasse 1, 6390 Engelberg. Einsprachen zum wasserbaulichen Bau- und Auflageprojekt, zum Rodungsgesuch oder zum Beschluss des Regierungsrates über die Erteilung des Rechts für formelle und materielle Enteignung können während der 30-tägigen Auflage schriftlich und mit Begründung der Anträge im Doppel an den Einwohnergemeinderat Engelberg, Gemeindegkanzlei, Dorfstrasse 1, 6390 Engelberg, eingereicht werden. Erhoben bzw. geltend gemacht werden können:

- a. Einsprachen gegen die Enteignung,
- b. Begehren, die eine Planänderung bezwecken,
- c. Forderung für die zu enteignenden Rechte unter den in den Art. 38–41 des Bundesgesetzes über die Enteignung vom 20. Juni 1930 (EntG) bezeichneten Rechtsfolgen,
- d. Begehren nach den Art. 7–10 EntG,
- e. Schadenersatzforderungen für Enteignung oder Einräumung von Rechten, für Minderwert und für den aus der Enteignung sonst entstehenden Schaden, auch wenn das Recht zur Enteignung bestritten wird. Dabei ist anzugeben, ob Entschädigung in Geld und in welcher Höhe verlangt wird,
- f. Begehren um Ausdehnung der Enteignung (Art. 12 EntG),
- g. Begehren um Sachleistungen (Art. 18 EntG),
- h. Forderungen von Mietern und Pächtern sowie Dienstbarkeitsberechtigten und Gläubiger aus vorgemerkten persönlichen Rechten,
- i. Nutzniessungsrechte, soweit behauptet wird, aus dem Entzug des Nutzniessungsgegenstandes entstehe Schaden.

Wird durch die Enteignung in Miet- und Pachtverhältnisse eingegriffen, die nicht im Grundbuch vermerkt sind, so haben die Vermieter und Verpächter davon ihren Mietern und Pächtern sofort Mitteilung zu machen (Art. 32 EntG).

Soweit die enteigneten Rechte sich aus den Plänen ergeben oder offenkundig sind, werden sie – soweit notwendig – von der Schätzungskommission auch ohne Anmeldung geschätzt.

Säumnisfolgen: siehe Art. 39, 40 und 41 EntG.

### *Absteckung im Gelände*

Die Querschnitte des angepassten Bach- und Böschungsverlaufes, Dämme, Strassen und alle weiteren wichtigen Bauwerke sind im Gelände ab Auflagebeginn abgesteckt. An zentralen Stellen sind Informationswände und Legenden zu den Absteckungen aufgestellt.

Engelberg, 9. September 2011

**Einwohnergemeinderat Engelberg**

---

## **Handelsregister**

### **Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt**

1. September 2011

*achil.net SA*, in Kerns, CH-020.3.911.811-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 18. Juli 2011, Seite 0, Publ. 6259268). Domizil neu: Flüelistrasse 13, 6064 Kerns.

1. September 2011

Berichtigung des im SHAB Nr. 154 vom 11. August 2011 publizierten TR-Eintrags Nr. 1'104 vom 8. August 2011. *Avera Swiss AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.275-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 154 vom 11. August 2011, Seite 0, Publ. 6292052). Domizil neu: c/o Alphavat AG, Chälengasse 30, 6053 Alpnachstad, (Berichtigung).

1. September 2011

*BAG Dienstleistungs- & Vertriebs GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.002.640-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 78 vom 23. April 2008, Seite 10, Publ. 4443986). Domizil neu: Titliszentrum 6, 6390 Engelberg.

1. September 2011

*BENILINE (Schweiz) GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.003.239-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 56 vom 23. März 2009, Seite 13, Publ. 4937676). Domizil neu: Titliszentrum 6, 6390 Engelberg.

1. September 2011

*Boavista Real Estate Consulting AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.439-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 10. Juni 2009, Seite 14, Publ. 5058904). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Strau-

mann, Bruno, von Bretzwil und Dielsdorf, in Dietlikon, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berndt, Stephan, von Biberist und Rüti ZH, in Rüti ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

1. September 2011

*Putzlappen.ch AG*, in Engelberg, CH-100.3.015.144-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 8. Januar 2010, Seite 14, Publ. 5430914). Domizil neu: Tittliszentrum 6, 6390 Engelberg.

2. September 2011

*Asset International Holding AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.659-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 26. Februar 2010, Seite 12, Publ. 5515588). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schürmann Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle.

2. September 2011

*Genetic Cosmetics GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.725-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 1 vom 3. Januar 2011, Seite 6, Publ. 5970408). Statuten neu: 1. September 2011. Rechtsform neu: Aktiengesellschaft. Umwandlung: Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung hat das Stammkapital auf CHF 50'000.– erhöht und wird gemäss Umwandlungsplan vom 1. September 2011 und Bilanz per 30. Juni 2011 mit Aktiven von CHF 204'903.30 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 86'650.– in eine Aktiengesellschaft mit zu 50% liberiertem Aktienkapital von CHF 100'000.– umgewandelt. Die Gesellschafterin erhält für ihre bisherigen Stammanteile 1'000 Namenaktien zu CHF 100.–. Firma neu: Genetic Cosmetics AG. Aktienkapital neu: CHF 100'000.– [bisher: Stammkapital CHF 20'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 50'000.–. Aktien neu: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.–. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Beauty Invest AG (CH-140.3.003.717-7), in Sarnen, Gesellschafterin. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mørk Schultzer, Birgitte, dänische Staatsangehörige, in Rungsted Kyst (DK), Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jensen, Kim Bach Loudrup, dänischer Staatsangehöriger, in Klampenborg (DK), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Mørk, Christian, dänischer Staatsangehöriger, in Frederiksberg (DK), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hess Nielsen, Simone, von Engelberg und Kerns, in Wilen (Sarnen), Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift].

2. September 2011

*Genossenschaft Bärfallenstrasse*, in Giswil, CH-140.5.002.705-9, Genossenschaft (SHAB Nr. 228 vom 24. November 2009, Seite 13, Publ. 5357384). Domizil neu: c/o Paul Enz-Halter, Aecherli 3, 6074 Giswil, (Behördliche Um-

adressierung). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Enz, Ernst, von Giswil, in Sarnen, Mitglied und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Flüe-Fallegger, Priska, von Sachseln und Hasle LU, in Flüeli-Ranft (Sachseln), Mitglied und Kassierin, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

2. September 2011

*GWZ Generalunternehmung AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.270-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 6. April 2010, Seite 13, Publ. 5571880). Statutenänderung: 1. September 2011. Firma neu: GWZ Generalbau AG.

2. September 2011

*hess & schmid Treuhand AG*, in Sarnen, CH-140.4.003.309-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 3. März 2011, Seite 0, Publ. 6059664). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Suppiger, Armin, von Buttisholz, in Luzern, Präsident und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmid, Adrian, von Vals, in Luzern, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hess, Hansruedi, von Engelberg, in Sarnen, einziges Mitglied und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].

2. September 2011

*Naturec AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.404-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 16. Juni 2010, Seite 14, Publ. 5677854). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bubendorf, Daniel, von Schönenbuch, in Magden, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

2. September 2011

*Norm-Schrank AG*, in Alpnach, CH-140.3.000.364-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 6. April 2010, Seite 13, Publ. 5571888). Statutenänderung: 1. September 2011. Firma neu: TEBRAG Wohnbau AG. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft ist der Kauf, Vermittlung, Bebauung, Verwaltung, Finanzierung sowie Verkauf von Immobilien im In- und Ausland. Nebenzwecke siehe Statuten.

2. September 2011

*Pilatus Service GmbH*, in Sachseln, CH-140.4.001.298-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 78 vom 23. April 2010, Seite 11, Publ. 5599950). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Küchler, Peter, von Kerns, in Sachseln, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.-; Schmitter, Peter, von Ennetbürgen, in Kägiswil (Sarnen), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schori, Kurt, von Rapperswil BE, in Sach-

seln, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.– und mit einem Stammanteil von CHF 1'000.–

2. September 2011

*S2B Media AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.291-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 10. Oktober 2008, Seite 9, Publ. 4686532). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Straumann, Bruno, von Dielsdorf und Bretzwil, in Dietlikon, Direktor, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Conti, Marco, deutscher Staatsangehöriger, in Egg b. Zürich (Egg), Direktor, mit Einzelunterschrift.

2. September 2011

*Udo Wuchner Unternehmensentwicklung GmbH*, in Alpnach, CH-170.4.005.878-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 84 vom 2. Mai 2008, Seite 12, Publ. 4457484). Die Gesellschaft (Firma neu: Wuchner Coaching GmbH) wird infolge Sitzverlegung nach Cazis im Handelsregister des Kantons Graubünden eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

5. September 2011

*Amsee Immo Finanz AG*, bisher in Zürich, CH-100.3.020.890-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 145 vom 30. Juli 2007, Seite 22, Publ. 4046912). Gründungsstatuten: 27. Januar 1998, Statutenänderung: 26. August 2011. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Qualifizierte Tatbestände neu: [gestrichen: Die Gesellschaft beabsichtigte, von der einfachen Gesellschaft, bestehend aus Walter Dettwiler, von Bretzwil, in Langnau b. Reiden, und Heinrich Rössli, von und in Langnau b. Reiden, die Parzellen Nrn. 15 und 16, GB Langnau b. Reiden, zum Maximalpreis von CHF 945'000.– zu übernehmen.]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 30. August 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Straumann, Bruno, von Dielsdorf und Bretzwil, in Dietlikon, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; SRT AG, in Rüti ZH, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berndt, Stephan, von Biberist und Rüti ZH, in Rüti ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

5. September 2011

*b-plus-v GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.003.017-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 116 vom 19. Juni 2009, Seite 19, Publ. 5077748). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baumgartner Müller, Monika, von Trimbach, in Spreitenbach, Gesellschafterin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.–;

Baumgartner, Ron, von Oberriet SG, in Spreitenbach, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Golesch, Gerhard, von Erlenbach ZH, in Wiesendangen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 2 Stammanteilen zu je CHF 10'000.-.

5. September 2011

*MARKETINGLINK GmbH*, in Alpnach, CH-100.4.026.332-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 91 vom 11. Mai 2007, Seite 11, Publ. 3927494). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Luzern im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

5. September 2011

*MHO AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.479-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 2. September 2011, Seite 0, Publ. 6318760). Statutenänderung: 2. September 2011. Aktienkapital neu: CHF 982'000.- [bisher: CHF 768'000.-]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 982'000.- [bisher: CHF 768'000.-]. Aktien neu: 982 Namenaktien zu CHF 1'000.-. [bisher: 768 Namenaktien zu CHF 1'000.-]. Ordentliche Kapitalerhöhung. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bordt, Rolf Markus, von Muttenz, in Teufen AR, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. September 2011

*Osmotex AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.260-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 80 vom 26. April 2011, Seite 0, Publ. 6136036). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lislien, Per Arne, norwegischer Staatsangehöriger, in Horten (NO), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Christiansen, Johnny, norwegischer Staatsangehöriger, in Horten (NO), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Evjenth, Otto, norwegischer Staatsangehöriger, in Bergen (NO), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. September 2011

*Rosenblatt AG*, in Sarnen, CH-270.3.013.682-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 31. August 2010, Seite 11, Publ. 5792142). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

5. September 2011

*VIA CORDIS - Verein zur Förderung christlicher Kontemplation mitten in Europa*, in Sachseln, CH-140.6.002.412-1, Verein (SHAB Nr. 104 vom 2. Juni 2008, Seite 15, Publ. 4501626). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Haffter, Dr. Andreas, von Wetzikon ZH und Weinfelden, in Hinwil, Co-Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Faesch, Alexander R. E., von Basel, in Neuchâtel, Co-Präsident, mit Kollektivunterschrift

zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scherer, Rita, von Eschenbach LU, in Kilchberg ZH, Co-Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Löffler, Giselher, deutscher Staatsangehöriger, in Freiburg im Breisgau (DE), Co-Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fehr-Hegglin, Verena, von Rüdlingen, in Kerns, Kassierin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. September 2011

*Wiko AG*, in Kerns, CH-140.3.000.598-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 23. Juni 2009, Seite 17, Publ. 5084232). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wick-Bucher, Heidi, von Istighofen, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Maier, Hans Peter, von Grindel, in Immensee (Küssnacht SZ), Präsident, mit Einzelunterschrift; Wick, Carlo, von Bürglen TG, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift].

5. September 2011

*SWISS IDYLLHOTEL KERNSERHOF, Robert Mathis*, in Kerns, CH-140.1.001.853-1, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 38 vom 23. Februar 2006, Seite 10, Publ. 3257476). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

6. September 2011

*Chrysalis Pharma AG*, in Sachseln, CH-140.3.003.606-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 21. Januar 2011, Seite 13, Publ. 5996748). Statutenänderung: 2. September 2011. Aktienkapital neu: CHF 400'000.– [bisher: CHF 200'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 400'000.– [bisher: CHF 200'000.–]. Aktien neu: 400'000 Namenaktien zu CHF 1.–. [bisher: 200'000 Namenaktien zu CHF 1.–]. Ordentliche Kapitalerhöhung.

6. September 2011

*Elektrizitätswerk Obwalden*, in Kerns, CH-140.8.000.678-6, besondere Rechtsformen (SHAB Nr. 113 vom 14. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6202386). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Baumgartner, Thomas, von Oberriet SG, in Giswil, Vorsitzender der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Oberdorf NW]; Zberg, Daniel, von Silenen, in Seedorf UR, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. September 2011

*Floortech International GmbH*, in Sarnen, CH-130.0.011.319-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 12 vom 18. Januar 2011, Seite 12, Publ. 5990918). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

6. September 2011

*Oriens Europa Ventures AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.354-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 17. Februar 2009, Seite 15, Publ. 4884556). Statutenänderung: 29. Juni 2011. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 29. Juni 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fischer, Niels, von Aarau, in Hergiswil NW, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; PricewaterhouseCoopers AG, in Zürich (CH-020.3.020.876-5), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schöpfer, Hans Rudolf, von Marbach LU und Eschenbach LU, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien].

7. September 2011

*Ceterum AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.974-5, Sonnenbergstrasse 18, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. September 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Handel, Import und Export mit Waren aller Art, insbesondere mit gebrauchten Industrieanlagen aller Art sowie Montage, Demontage, Service- und Beratungsdienstleistungen. Handel mit Überschusswaren und Restposten aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. Gemäss Gründererklärung vom 6. September 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Schaffer, Peter, von Mirchel, in Buchs LU, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

7. September 2011

*Aelggialp Berggasthaus AG*, in Sachseln, CH-400.4.016.470-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 30. April 2010, Seite 12, Publ. 5611098). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Honegger, Dominik, von Bremgarten AG, in Steffisburg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Murer, Peter, von Beckenried, in Kerns, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

7. September 2011

*ESSENTURAL AG*, in Alpnach, CH-170.3.032.216-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 27. Mai 2011, Seite 0, Publ. 6181574). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Flums im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

7. September 2011

SARVE FINANZ AG, in Sachseln, CH-140.3.003.639-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 20. Juli 2010, Seite 12, Publ. 5735928). Statutenänderung: 5. September 2011. Aktienkapital neu: CHF 800'000.– [bisher: CHF 500'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 800'000.– [bisher: CHF 500'000.–]. Aktien neu: 800 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 500 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–]. Ordentliche Kapitalerhöhung.

Sarnen, 15. September 2011

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

7390 Expl. WEMF/SW, Basis 2009/2010

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWST):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.–\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWST.